

# Mond'info

1 2 3 4

FEB. 2021 MAYO 2021 AGO. 2021 NOV. 2021

## INFORME ANUAL 2020

Enfants   
du Monde

Por una educación y una salud  
de calidad

[www.edm.ch](http://www.edm.ch)



## ÍNDICE

**Editorial** ..... 2

**El impacto de su apoyo en el mundo** ..... 3

**Salud** ..... 4-5

Apoyar a los sistemas de salud y a la población frente a la Covid-19 en nuestros países de intervención

**Educación** ..... 6-8

Preservar un sistema educativo frágil en tiempos de Covid-19

**Derechos del niño** ..... 9

Suiza : los niños como actores de sus derechos

**Balance financiero 2020** ..... 10-11

**Redacción:** Alexandra Bloc, Gaëlle Cuillerot, Carlo Santarelli

**Maquetación:** www.latitudesign.com

**Impresión:** Swiss Mailing House www.mysmh.ch

**Asociación Enfants du Monde** Route de Ferney 150

CP 2100, 1211 Genève 2 | Tel.: +41 (0)22 798 88 81

Email: info@edm.ch [www.edm.ch](http://www.edm.ch)

Fotografía de portada : Niños en escuela bilingüe, Burkina Faso - © Enfants du Monde

## EDITORIAL



Queridos amigos de Enfants du Monde:

En 2020, la COVID-19 generó una crisis mundial en los sistemas educativos y de salud que afectó aún más a los países ya frágiles.

El cierre de escuelas en Burkina Faso, Guatemala, Níger y Chad, la falta de equipos de protección para el personal de salud en los centros de salud... ¡Nuestros programas de salud y educación tuvieron que afrontar muchos retos!

Enfants du Monde se adaptó rápidamente para reducir el impacto de esta crisis en nuestros beneficiarios, bebés, niños, jóvenes y mujeres embarazadas.

Para seguir mejorando la salud materna y neonatal, colaboramos con los Ministerios de Salud de Burkina Faso, Bangladesh, Haití y El Salvador para distribuir, entre otras cosas, mascarillas, gel hidroalcohólico, fuentes de agua y jabón líquido para proteger al personal. Como leerá en este informe anual, hemos encontrado formas de permitir que los niños desfavorecidos continúen su educación. También hemos conseguido importantes fondos para que los niños en situación de emergencia en Burkina Faso tengan acceso a la educación.

En Suiza, llevamos a cabo dos proyectos de educación para los derechos del niño y el desarrollo sostenible en Ginebra y Neuchâtel.

Nada de esto habría sido posible sin usted. En nombre de todo el equipo de Enfants du Monde, me gustaría agradecerles de todo corazón su valioso apoyo.

Laurent Guye, Presidente

# EL IMPACTO DE SU APOYO EN 2020



- Educación
- Salud
- Educación en desarrollo sostenible



## SALUD

Una mejor salud para las madres y sus bebés

### RESULTADOS

#### En 2020, su apoyo ayudó a...

- ▶ Apoyar **4 programas de salud** para **1 206 384 mujeres embarazadas, madres y bebés** en Burkina Faso, Bangladesh, El Salvador y Haití.
- ▶ Formar a más de **3920 trabajadores de salud** en educación para la salud y asesoramiento para mujeres embarazadas.



#### Con una donación de 110 CHF,

- ▶ permitirá a **15 trabajadores de salud** dar seguimiento a las mujeres embarazadas en Burkina Faso.

## EL DESAFÍO DE LA COVID-19 PARA LA MEJORA DE LA SALUD MATERNAL Y NEONATAL

En 2020, la crisis de la COVID-19 afectó a nuestros países de intervención, socavando unos sistemas sanitarios ya débiles y una población que vivía en situación precaria. Enfants du Monde pudo invertir en la respuesta a la pandemia con sus socios locales y los Ministerios de Salud de Burkina Faso, Bangladesh, Haití y El Salvador.

### APOYO AL SISTEMA DE SALUD Y A LA POBLACIÓN FRENTE A LA COVID-19

#### Prevención para las mujeres embarazadas y el resto de la población

Seguir protegiendo a la población, a las futuras madres y a sus bebés fue una prioridad para Enfants du Monde en 2020, a pesar de la pandemia. Centramos nuestros esfuerzos en proporcionar información y aplicar medidas para prevenir la infección.

#### Información en las lenguas locales para las mujeres embarazadas

En **Burkina Faso**, Enfants du Monde, en colaboración con el Ministerio de Salud y los socios locales, creó y difundió en **115 centros de salud un afiche en francés y en las lenguas locales** (mooré y fulfudé) sobre las medidas preventivas contra la COVID-19 específicamente para las mujeres embarazadas. En **Haití**, se elaboraron afiches en lengua criolla para **2000 mujeres embarazadas**.

En **El Salvador**, Enfants du Monde, en colaboración con el Ministerio de Salud, diseñó una cartilla informativa sobre la COVID-19 y la salud de las mujeres embarazadas, las madres jóvenes y los recién nacidos: se distribuyeron **85 000 ejemplares** en los centros de salud.

#### Vídeos, anuncios de radio y pregoneros

Tanto en **Bangladesh** como en **Burkina Faso** se han creado vídeos que presentan las medidas de protección. Se difundieron mensajes en las lenguas locales sobre las medidas de protección contra la COVID-19 para sensibilizar a la población a través de **anuncios radiofónicos en Haití y Burkina Faso**, y a través de **pregoneros** en Haití y Bangladesh.

### Protección y formación del personal de salud

En la mayoría de nuestros países de intervención, el sistema de salud estaba mal preparado y equipado para hacer frente a la pandemia. El personal de salud de los hospitales y centros de salud tenía una grave carencia de medidas de protección.

En **El Salvador**, gracias a la estrecha colaboración entre Enfants du Monde y el Ministerio de Salud, se distribuyeron  **mascarillas, gafas y ropa de protección** en cinco regiones sanitarias del país para **3134 profesionales de la salud**.



#### Testimonio en El Salvador

«En la unidad de salud de Nahuizalco, las enfermeras, los médicos y otros trabajadores sanitarios se infectaron con COVID-19. Así que apreciamos mucho el equipo de protección financiado por Enfants du Monde que el personal utiliza durante la atención sanitaria.»

Elsa Cortez, enfermera en El Salvador

En apoyo del Ministerio de Salud de **Burkina Faso**, **Enfants du Monde proporcionó equipos de protección para el personal de salud** en colaboración con su socio local IPC/BF (Iniciativa Privada y Comunitaria para la Salud y la Respuesta al VIH/SIDA en Burkina Faso) y con el apoyo financiero de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE).

En las regiones Centro-Este y Centro-Norte y Cascadas, 115 centros de salud recibieron guantes de latex, mascarillas de protección, gel hidroalcohólico, fuentes de

agua y jabón líquido. Por último, **1273 profesionales de la salud** recibieron formación sobre la prevención y el control de la infección por COVID-19.

**En Bangladesh, Enfants du Monde, a través de su asociación con la ONG local BRAC**, formó al personal de salud y les proporcionó equipos de protección personal. Se desplegaron casi **100 000 agentes de salud comunitarios** y voluntarios sobre el terreno para educar a la población en las prácticas clave para controlar la propagación de la COVID-19.

**En Haití**, se pusieron a disposición del personal de salud fuentes de agua y jabón, así como equipos de protección (mascarillas, guantes, gel hidroalcohólico) en dos hospitales y 11 centros de salud de la región Gôavienne.

## MEJORAR EL ACCESO A LOS SERVICIOS DE SALUD MATERNA Y NEONATAL

En 2020, Enfants du Monde siguió trabajando para mejorar la salud materna y neonatal a través del enfoque de la OMS «**Trabajar con las personas, las familias y las comunidades**» (IFC), cuyo objetivo es fomentar la capacidad y el empoderamiento de las poblaciones locales.

### Telemedicina

**En Burkina Faso**, Enfants du Monde ha apoyado el desarrollo del sistema de **telemedicina PANDA** (Evaluación del Diagnóstico del Embarazo y del Recién Nacido) para que lo utilice el personal de salud de los centros de salud locales. Contribuye a la reducción de la mortalidad materna y neonatal al mejorar la calidad de las visitas prenatales, incluida la detección de casos problemáticos. En **2020 se inició un estudio** en siete



## Mon bébé et moi

Bienvenue Future ou Nouvelle Maman!



Aplicación «Mi bebé y yo»



Centro de salud en Burkina Faso: una mujer embarazada consulta el cartel de prevención sobre la COVID-19 elaborado por Enfants du Monde y sus socios.

centros de salud equipados con este sistema, para evaluar la calidad de la atención y las visitas prenatales.

«**Mi bebé y yo**», otra aplicación móvil gratuita para las futuras y nuevas madres, fue desarrollada por Enfants du Monde en colaboración con el Ministerio de Salud de Burkina Faso, nuestro socio local IPC/BF y los Hospitales Universitarios de Ginebra (HUG). La aplicación ofrece información fiable sobre el embarazo, el parto y el posparto, y sobre las precauciones que hay que tomar para protegerse de la COVID-19. **Está diseñado con imágenes y mensajes de audio en las lenguas locales (mooré, jula, fulfudé y bissa) que son culturalmente apropiadas** para permitir que todas las mujeres, alfabetizadas o no, accedan a información de calidad y personalizada. «Mi bebé y yo» se está adaptando actualmente **en El Salvador**.

### Educación para la salud

**En Bangladesh**, las actividades de educación para la salud de nuestro socio, el **Bangladesh Rural Advancement Committee (BRAC)**, se vieron interrumpidas entre marzo y noviembre de 2020 debido a la prohibición de las reuniones. Los trabajadores sanitarios organizaron sesiones de información para mujeres embarazadas en los pueblos con un número limitado de 10 participantes. A finales de 2020 se desarrolló una plataforma de aprendizaje electrónico para seguir formando al personal de salud.



## EDUCACIÓN

Ofrecer una educación de calidad a los niños desfavorecidos.

### RESULTADOS

#### En 2020, Enfants du Monde pudo...

- ▶ Apoyar **4 programas educativos para 26 140 estudiantes (niños y adultos)** y formar a **1309 docentes y sus formadores** en Burkina Faso, Níger, Guatemala y Haití.
- ▶ Llevar a cabo **dos misiones** en nombre de la Cooperación Suiza en Chad y Níger para mejorar la calidad de los sistemas educativos nacionales para **538 772 alumnos** y formar a **8395 docentes y formadores**.



#### Con una donación de CHF 100.-

- ▶ puedes financiar material escolar para **18 niños en Burkina Faso**.

## LA EDUCACIÓN EN PELIGRO

La COVID-19 ha generado una crisis educativa mundial que ha afectado aún más a los países con sistemas educativos ya frágiles. En 2020, el cierre de escuelas ha afectado el aprendizaje, el bienestar y la seguridad de los niños, así como al acceso a servicios escolares esenciales como los comedores y la vacunación. En **Burkina Faso, Chad, Guatemala y Níger**, la educación que se ofrece normalmente a los niños también los protege de abusos como el trabajo forzado o el matrimonio precoz y les ofrece oportunidades reales.

### PRESERVAR UN SISTEMA EDUCATIVO FRÁGIL

#### Formación de docentes y alumnos a distancia

La crisis de la COVID-19 ha exacerbado las desigualdades al reducir las oportunidades de los más vulnerables para seguir aprendiendo, especialmente debido a la brecha digital. Enfants du Monde ha modificado su formación ofreciendo soluciones de aprendizaje adaptadas al contexto local de cada país.

En **Guatemala**, las escuelas están cerradas desde marzo de 2020 y los niños aprenden por su cuenta en casa. Para contribuir a la continuidad de la educación, Enfants du Monde apoyó al Ministerio de Educación en el desarrollo de **emisiones de radio educativas** en maya y español.

La radio tiene una amplia cobertura nacional y llega a los niños de las zonas más remotas y desfavorecidas del país, donde la mayoría de los hogares no tienen acceso a Internet ni a la televisión. Este es el caso, en particu-



Estudiantes de la región de Chimaltenango, Guatemala

lar, de **Alta Verapaz y Chimaltenango**, las dos zonas de intervención de nuestro programa de educación.

También se han diseñado **guías de aprendizaje** para facilitar el trabajo de los alumnos de primaria en sus propios hogares, en su lengua materna. También se realizó una formación con el fin de reforzar las capacidades y habilidades y brindar herramientas a los docentes para abordar la educación bilingüe intercultural durante la escuela a distancia.

Para hacer frente a la pandemia de COVID-19, el gobierno de **Burkina Faso** adoptó muy rápidamente, además de las medidas convencionales de barrera, una serie de medidas preventivas, entre ellas el cierre de las escuelas y otras estructuras educativas a partir del 16 de marzo de 2020. Las escuelas que pudieron contar con los equipos de protección necesarios (lavamanos, mascarillas, etc.) reabrieron finalmente a finales de mayo de 2020. Enfants du Monde apoyó económicamente diversas acciones para garantizar la protección de alumnos y docentes.

Así, los alumnos de 13 clases y el comité de dirección de estos centros recibieron 1230 mascarillas, 26 dispositivos para lavarse las manos y 40 bolas de jabón por clase.

Los socios locales de Enfants du Monde organizaron pequeños grupos de estudio para que los alumnos hicieran sus tareas bajo la dirección de su docente.

**El Ministerio de Educación Nacional, Alfabetización y Promoción de las Lenguas Nacionales (MENAPLN)** ha desarrollado varias estrategias de continuidad

educativa, como el uso de la televisión, la radio y las plataformas en línea.

### Proporcionar educación a los niños desplazados

**En Burkina Faso**, en las regiones más afectadas por la creciente inseguridad debida a los ataques de los grupos armados, más de uno de cada dos niños de 3 a 17 años no está escolarizado. Para proporcionar a los niños desplazados y vulnerables una educación de calidad, Enfants du Monde, con sus socios locales Andal y Pinal, la Fundación para el Desarrollo Comunitario de Burkina Faso y la Asociación Tin Tua, ha obtenido financiación del fondo mundial La educación No Puede Esperar (Education Cannot Wait) para desarrollar varias acciones (apertura de escuelas, apoyo escolar, etc.).



#### Testimonio en Burkina Faso

«Los niños que no van a la escuela no saben calcular y sus padres no se atreven a darles dinero. Sé contar. Mis padres me envían al mercado y vuelvo con el cambio exacto.»

**Madina, 9 años, Burkina Faso**

### Escuelas de segunda oportunidad

En Níger, donde Enfants du Monde siguió apoyando las «escuelas de segunda oportunidad» abiertas a niños de entre 9 y 13 años que nunca han ido a la escuela o que la abandonaron demasiado pronto, las crisis de seguridad y de la COVID-19 fueron los principales retos en 2020. Junto con nuestro socio local, la Organisation Nigérienne des Educateurs Novateurs (ONEN), distribuimos kits de protección para los alumnos, que contenían dispositivos para lavarse las manos, mascarillas de tela y gel hidroalcohólico, para que los alumnos pudieran volver a clase con seguridad. ■

\*Fuente: Anuario estadístico 2018/2019, Burkina Faso



Alumnos de la escuela bilingüe, Burkina Faso



# EDUCACIÓN

## MEJORAR EL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL DE FORMA SOSTENIBLE EN NÍGER Y CHAD

La experiencia de Enfants du Monde en el campo de la educación de calidad es reconocida por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), que nos ha confiado dos misiones muy importantes en Níger y Chad.

### EDUCACIÓN DE CALIDAD CONTRA EL ABANDONO ESCOLAR EN NÍGER

Con nuestro socio Swisscontact, participamos en un plan pedagógico de los **Centros Comunitarios de Educación Alternativa (CCEAJ), que acogen a jóvenes de 10 a 14 años que han abandonado la escuela o no están escolarizados.**

Aprenden a leer, escribir, calcular y expresarse en dos idiomas (su lengua materna y la lengua oficial de Níger, el francés), mientras se les orienta hacia una formación profesional o la continuación de sus estudios.



Niños en Chad

### Acoger a más estudiantes con total seguridad

Dado el éxito de esta fórmula educativa, **al inicio del curso escolar 2020 se han abierto 15 nuevos centros**, con lo que el número total de centros asciende a 315 con 9017 alumnos, de los cuales el 50 % son niñas.

Desde mediados de marzo hasta junio de 2020, los CCEAJ se cerraron a raíz de las medidas del gobierno para prevenir y combatir la pandemia de COVID-19.

Las clases se reanudaron en junio, cuando se pusieron a disposición de docentes y alumnos fuentes de agua, jabón y mascarillas para garantizar una vuelta a la escuela segura.

### Formación del personal educativo

En 2020 se formaron 360 docentes y 44 formadores con el apoyo técnico de Enfants du Monde, a pesar de la suspensión durante varios meses de todas las actividades de formación y supervisión pedagógica de los docentes debido a la COVID-19.

Así, la calidad de la educación alternativa está mejorando gradualmente gracias al refuerzo del sistema de formación de los actores de toda la cadena educativa.

### NUEVOS MANUALES ESCOLARES Y FORMACIÓN A DISTANCIA EN CHAD

En Chad, más de la mitad de los alumnos abandonan la escuela durante los primeros 6 años y solo 1 de cada 5 niños sabe leer y escribir al final de la escuela primaria. Para que los niños puedan recibir una educación de calidad, Enfants du Monde trabaja en este país bajo el mandato de la COSUDE, cofinanciado por la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD), en cuatro provincias: Moyen-Chari, Batha, Mandoul y Wadi Fira. Entre las numerosas actividades del Programa, cabe destacar la elaboración de material didáctico y la formación de docentes.

### Elaboración de manuales escolares y de cuentos

En 2020, se elaboró una colección de material didáctico para los cinco niveles de la escuela primaria para niños de entre 6 y 12 años. Esta colección se publica en tres idiomas: francés, árabe y sar, siendo el francés y el árabe las lenguas oficiales y el sar una lengua nacional hablada en las provincias del sur de Chad.

Se distribuyeron un total de **155 757 manuales escolares a las 2200 escuelas** de las cuatro provincias de intervención, a pesar de las dificultades causadas por la COVID-19, el estado de las carreteras y el periodo de suspensión de actividades.



Manual escolar para Chad

### Garantizar la formación de los docentes

En agosto de 2020 se organizó una formación para los **7741 docentes** de primaria. Participaron en cursos intensivos de formación de 10 a 20 días y en jornadas pedagógicas. En este marco, se adoptaron medidas de protección sanitaria: kit de lavado de manos y distribución de mascarillas. ■





## DERECHOS DE LA NINEZ

Educación en desarrollo sostenible

### RESULTADOS

#### En 2020, su ayuda hizo posible...

- ▶ Sensibilizar a cerca de **380 alumnos de las escuelas de Ginebra y de las clases de Neuchâtel** sobre los derechos de la niñez.
- ▶ Actuar en favor del desarrollo sostenible y de los derechos de la niñez.



#### Con una donación de CHF 80.-

- ▶ usted contribuye a la elaboración de material educativo de calidad sobre los derechos de la niñez para los alumnos suizos.



© Pascal Bitz

Alumno de la escuela de morgines en ginebra

## SUIZA : LOS NIÑOS Y NIÑAS, PROTAGONISTAS DE SUS DERECHOS

Enfants du Monde lleva a cabo dos proyectos educativos sobre los derechos de la niñez y el desarrollo sostenible en las aulas suizas. El proyecto *Un mundo Más Justo* culmina con la participación en un acto del Día Internacional de los Derechos de la Niñez y el proyecto *Niños reporteros*, permite a los niños y niñas ilustrar sus derechos a su manera mediante reportajes de foto, vídeo, audio o texto.

### Creación de un globo virtual para los derechos de la niñez

En el marco del proyecto Un mundo Más Justo, Enfants du Monde trabaja desde hace varios años con escuelas de Suiza y otros países para **invitar a los niños de 6 a 12 años a descubrir sus derechos**.

En 2020, se animó a los estudiantes a crear una foto, un vídeo o un texto en el que apareciera un derecho especialmente importante para ellos. Sus creaciones se expusieron en un globo terráqueo gigante que circula por las escuelas, así como en un Globo Virtual creado en 2020. Desarrollado con el valioso apoyo del Centre professionnel du Nord vaudois, el Globo Virtual está compuesto por **más de 5000 creaciones de estudiantes de todo el mundo**. Se convierte así en una plataforma de intercambio más allá de las fronteras.

### Intercambio entre los niños y el Comité de los Derechos del Niño en Ginebra

Cada año, el 20 de noviembre, Día Internacional de los Derechos de la Niñez, Enfants du Monde invita a un acto a los alumnos que participan en el proyecto Un mundo Más Justo. En 2020, el Festival «La parole aux enfants» fue concebido para dar a los niños de las escuelas de Ginebra la oportunidad de expresarse sobre el tema del **«derecho a la igualdad»**. Inicialmente previsto en la Plaza de las Naciones de Ginebra, el acto se celebró por vía digital debido a la epidemia de COVID-19. Canciones, dibujos, fotos, historias: durante todo el día, los niños y niñas participaron en talleres y actividades.

Los mayores crearon un fresco gigante bajo la dirección de los dibujantes de prensa **Patrick Chappatte** y **Gérald Herrmann**. Los más pequeños se expresaron durante una lectura-debate con la cantante y autora

**Licia Chery**, en torno a su cuento «Tichéri a les cheveux crépus», que busca familiarizar a los niños y niñas con la realidad de la diversidad del mundo.

Las creaciones resultantes de estos talleres fueron objeto de un intercambio virtual entre los alumnos y los representantes del Comité de los Derechos del Niño de la ONU, las autoridades de Ginebra y otras ONG activas en la promoción y protección de los derechos del niño.

### Periodistas infantiles en Neuchâtel

En 2020, el Servicio de Protección de Adultos y Jóvenes (SPAJ) del Cantón de Neuchâtel pidió a Enfants du Monde y a Terre des Hommes Switzerland (TdHS) que pusieran en marcha una segunda edición de la campaña de sensibilización sobre los derechos de la niñez denominada 10mois10droits (10meses10derechos). Cada mes se aborda un derecho específico de la Convención de la ONU sobre los Derechos de la Niñez de diversas formas: exposiciones, formación, actos, conferencias, películas, animaciones.

Los alumnos del cantón de Neuchâtel se pusieron en la piel de los periodistas y trabajaron durante varios meses en la exploración de los derechos del niño, la investigación, la realización de entrevistas y la creación de reportajes de vídeo, fotográficos o escritos. Fue una oportunidad para comprender y hacer suyos sus derechos, para conocer a profesionales y expertos, y para dar testimonio de sus propias realidades y las de otros niños y jóvenes. Estos informes, que han sido posibles gracias al apoyo de Enfants du Monde y TdHS (continuando así el concepto de Niños Reporteros desarrollado en el marco del 30º aniversario de la Convención sobre los Derechos de la Niñez), se descubrirán a través de una exposición itinerante gratuita en 2021. ■

# ENFANTS DU MONDE EN CIFRAS EN 2020

## BALANCE 2020 (CHF)

ACTIVOS	2020	2019
<b>Activos corrientes</b>		
Liquidez	4 468 609	3 837 630
Deudores	-	2 526
Activos transitorios	180 792	182 685
<b>Total de activos corrientes</b>	<b>4 649 401</b>	<b>4 022 841</b>
<b>Activos fijos</b>		
Bienes de uso (Mobiliario y equipamiento de oficina)	5 545	6 592
Activos financieros (Depósitos y garantías pagados)	38 922	38 922
<b>Total de activos fijos</b>	<b>44 467</b>	<b>45 514</b>
<b>ACTIVOS TOTALES</b>	<b>4 693 868</b>	<b>4 068 355</b>
<b>PASIVO</b>		
<b>Capital extranjero a corto plazo</b>		
Acreedores	171 297	256 613
Pasivo transitorio	594 559	196 003
<b>Total del capitales extranjeros a corto plazo</b>	<b>765 856</b>	<b>452 616</b>
<b>Capital de fondos restringidos</b>		
Fondos asignados de los donantes	1 035 367	1 068 701
<b>Total de fondos asignados de capital</b>	<b>1 035 367</b>	<b>1 068 701</b>
<b>Capital de la organización</b>		
Capital libre (incluido el generado por las actividades del año)	2 914 294	2 726 431
Beneficios del año	-21 649	-179 393
<b>Capital total de la organización</b>	<b>2 892 645</b>	<b>2 547 038</b>
<b>TOTAL DEL PASIVO</b>	<b>4 693 868</b>	<b>4 068 355</b>

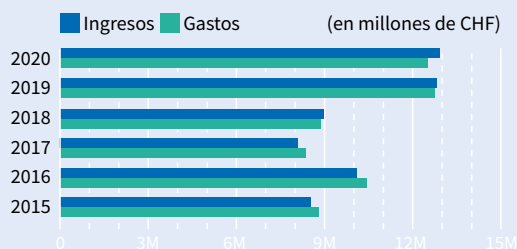
## CUENTA DE EXPLOTACIÓN 2020 (CHF)

Ingresos	2020	2019
<b>Ingresos asignados por los donantes</b>		
COSUDE (contribución al programa)	3 323 660	2 730 000
COSUDE (mandato de Chad)	3 000 000	2 698 180
COSUDE (mandato de Chad)	2 687 325	3 809 400
COSUDE (mandato de Níger - Swisscontact)	844 913	771 407
Fondo de Education Cannot Wait	346 920	-
FGC	453 962	522 775
Chaîne du Bonheur	80 312	97 361
Fundaciones	841 540	753 152
Cantones y municipios	190 000	281 000
Patrocinios	243 438	242 429
Llamamientos, correos y donaciones privadas	120 734	118 835
Empresas	3 238	-
Programa de Ciudadanía-EDD	20 886	30 019
Socios	11 160	10 858
<b>Total de ingresos asignados por los donantes</b>	<b>12 168 088</b>	<b>12 065 416</b>
<b>Ingresos no asignados</b>		
Cuotas de miembros	2 080	1 880
Fundaciones	18 500	29 064
Empresas	28 583	18 677
Otras donaciones	230 523	226 535
Legados	50 000	88 397
Contribuciones administrativas de los proyectos	403 104	323 893
Ingresos varios	-	150
<b>Total de ingresos no asignados</b>	<b>732 790</b>	<b>688 596</b>
<b>INGRESOS TOTALES</b>	<b>12 900 878</b>	<b>12 754 012</b>

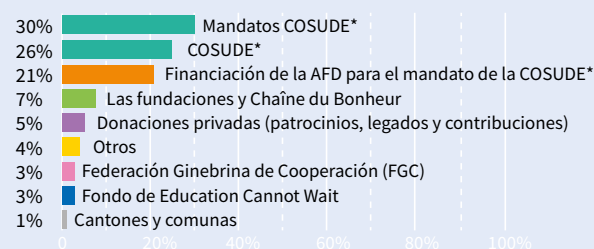
GASTOS	2020	2019
<b>Gastos directos del programa</b>		
<b>Gastos terreno</b>		
Programa para Asia	644 243	380 860
Programa para África	2 423 909	1 737 209
Programa para América Central	865 740	1 101 238
Programa para el Caribe	445 665	339 970
	<b>4 379 557</b>	<b>3 559 277</b>
<b>Otros programas</b>		
Programa de educación	146 156	147 641
Programa de salud	118 698	141 595
Programa de desarrollo institucional	174 976	201 441
Programa de la Red de Educación	20 728	20 109
Programa de Ciudadanía-EDD	233 591	371 981
	<b>694 149</b>	<b>882 767</b>
<b>Tasas por mandato</b>		
COSUDE/AFD - Programa Chad fase 3	5 535 815	6 268 374
COSUDE - Programa Níger - Swisscontact	772 168	699 248
	<b>6 307 983</b>	<b>6 967 622</b>
<b>Gasto total de los programas</b>	<b>11 381 689</b>	<b>11 409 666</b>
Gastos de acompañamiento	350 097	420 574
<b>Total de gastos directos de programa</b>	<b>11 731 786</b>	<b>11 830 240</b>
<b>Recaudación de fondos y administración</b>		
Actividades de información	298 058	283 915
Recaudación de fondos	344 411	393 713
Gastos de secretaría	201 322	196 337
<b>Total de gastos Recaudación de fondos y administración</b>	<b>843 791</b>	<b>873 965</b>
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>12 575 577</b>	<b>12 704 205</b>
<b>RESULTADO INTERMEDIO</b>		
Resultado financiero	-13 850	7 135
Otros resultados	822	-
<b>RESULTADO ANTES DE LA ASIGNACIÓN DE FONDOS ASIGNADOS</b>	<b>312 273</b>	<b>56 942</b>
Fondos asignados	33 334	-52 527
Asignación / Uso del capital libre	-367 256	-183 808
<b>Movimiento neto de fondos asignados</b>	<b>-333 922</b>	<b>-236 335</b>
<b>RESULTADO ANUAL FINAL ANTES DE LA ASIGNACIÓN AL CAPITAL DE LA ORGANIZACIÓN</b>	<b>-21 649</b>	<b>-179 393</b>

Los auditores PricewaterhouseCoopers SA han auditado las cuentas y los estados financieros y los han aprobado. El informe de auditoría y el informe financiero de Enfants du Monde de 2020 pueden descargarse de [www.edm.ch/rapport-annuel](http://www.edm.ch/rapport-annuel).

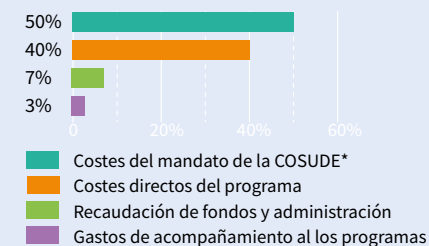
## EVOLUCIÓN FINANCIERA DE ENFANTS DU MONDE



## FUENTE DE INGRESOS



## USO DE LOS INGRESOS

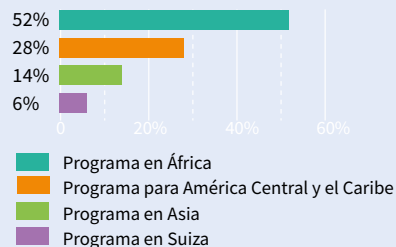


## Análisis del año fiscal 2020

En un entorno global difícil, Enfants du Monde limitó con éxito el impacto de la pandemia en los programas y los resultados financieros de la Asociación, al tiempo que garantizó la seguridad del personal y los socios. El nivel global de ingresos para el año 2020 es ligeramente superior al de 2019. La disminución de la financiación recibida de algunos donantes institucionales se ha compensado con la obtención de fondos de nuevos donantes. Incluso se obtuvo financiación adicional para permitir las actividades de información y prevención de la COVID-19 en los países de intervención, así como para adquirir equipos de protección para el personal de salud, en coordinación con los socios locales. Los efectos de la disminución de las donaciones procedentes de ciertos fondos del público general fueron limitados gracias al aumento de las donaciones espontáneas, especialmente en línea.

Los gastos de los proyectos (incluidos los mandatos) disminuyeron ligeramente en comparación con 2019. Aunque los programas en curso continuaron, algunas actividades tuvieron que ser rediseñadas para tener en cuenta el cierre de las escuelas durante gran parte del año. Ante esta ralentización de la ejecución de algunas actividades previstas, las innovaciones y las nuevas medidas han permitido limitar el impacto de la pandemia en la consecución de los objetivos del programa, o incluso ampliarlos. Los costes de recaudación de fondos y administración están bien controlados, con un 7 % de los gastos totales. Así, el año 2020 arroja un beneficio antes de la asignación de fondos de 312 273 francos. Sin embargo, la remuneración de los mandatos asignados al capital libre, así como la utilización de parte de los fondos disponibles de años anteriores para cubrir los gastos del año, generan un resultado final después de la asignación de fondos de 21 649 CHF negativos, cubiertos por el capital libre de la asociación. Este último se ha dotado de un importe de 367 256.- CHF gracias a las actividades del año, y ha aumentado globalmente en 345 607.- CHF. En 2021, Enfants du Monde seguirá tomando medidas para limitar los efectos de la pandemia, así como sus actividades no solo en sus actuales países de intervención, sino también en otros países en función de la evolución del contexto internacional.

### DESTINO DE LOS FONDOS POR REGIÓN\*\*



\* COSUDE: Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación  
 \*\* sin incluir los mandatos de la COSUDE

# ENFANTS DU MONDE EN 2020

## COMITÉ

Laurent Guye, *Presidente*  
 Verena Szabo, *Vicepresidente*  
 Véronique Canonica, *Tesorera*  
 Jean-François Giovannini (hasta el 11/11/2020)  
 Rosemarie Lausset  
 Louis Loutan  
 Jean-Marc Wandeler

## EMBAJADORES DE BUENA VOLUNTAD

Corina Casanova  
 Patrick Chappatte  
 Licia Chery  
 Immita Cornaz  
 Dodo Hug Contini  
 Paul-André Ramseyer  
 Jean-Philippe Rapp  
 Alexandre Roch

## SECRETARÍA DE GINEBRA

**Secretario general (100%)**  
 Carlo Santarelli

## Educación y sensibilización/Educación para el desarrollo sostenible (605%)

Myriam Gallio, *Secretaria General Adjunta*  
 Susana Borda  
 Cristina Carulla  
 Florent Dupertuis  
 Jessica Estrada  
 Antonio Faundez (hasta el 31.03.2020)  
 Isabelle Grappe  
 Fabienne Lagier (hasta el 28.02.2020)  
 Edivanda Mugarbi (hasta el 31.03.2020)  
 Mathieu Savoy

**Salud (170%)**  
 Cecilia Capello  
 Nicole Curti Kanyoko

## Gestión y seguimiento de programas (360%)

Mouna Al Amine  
 Simone Arcila  
 Sébastien Blat  
 Constanze Bunzemeier

## Comunicación y búsqueda de fondos (320%)

Gaëlle Cuillerot, *Responsable*  
 Alexandra Bloc  
 Nathalie Hasler  
 Virginie Lefèvre (hasta el 31.01.2020)  
 Helen Woldu

## Administración (250%)

Anne-Eve Payraudeau, *Miembro de la Dirección*  
 Philip Gampfer  
 Emeric Michal

## OFICINAS EN EL TERRENO

### Bangladesh

Najma Khatun,  
*Representante EdM*  
 Mojibor Rahman

## Burkina Faso/Niger

Tougma Téné Sankara,  
*Coordinador Regional*  
 Alassane Dango  
 Amado Balbone  
 Souguirimpou Combari  
 Danielle Palm  
 Philippe Kabore  
 Evariste Ouelgo  
 Issaka Ilboudo

## El Salvador, Guatemala

Ana Ligia Molina,  
*Coordinadora*  
 Maria Balaguer  
 Eugenia Mendez

## Chad (mandato ProQEB) – solo el personal expatriado, miembro de la dirección

Rufine Samma Yeko, *Directora Pedagógica*  
 Macka Barry, *Coordinador Administrativo y Financiero*  
 Modibo Traore, *Encargado de seguimiento-evaluación*

## AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a nuestros donantes, patrocinadores, miembros, socios y voluntarios. En 2020, Enfants du Monde recibió una ayuda de 5000 francos o más, por parte de:

Agencia Francesa para el Desarrollo,  
 Cantón Bâle-Ville,  
 Cantón de Argovie,  
 Chaîne du Bonheur,  
 Christa Foundation,  
 Comuna de Maur,  
 Comuna de Muri bei Bern,  
 Comuna de Riehen,  
 Däster-Schild Stiftung

Dr. Ernst-Günther Bröder Stiftung,  
 Agencia Suiza para el Desarrollo y Cooperación,  
 Education Cannot Wait Fund,  
 Cantón de Neuchâtel (*Niños reporteros*),  
 Fédération Genevoise de Coopération,

Fondation Johann et Luzia Grässli,  
 Fondation Astrid et Gottfried Grüneisen,  
 J&K Wonderland Stiftung,  
 Medicor Foundation,

Migros-Genossenschaftsbund,  
 Truus und Gerrit van Riemsdijk,  
 Ciudad de Zurich.





**Enfants  
du monde**



## AYUDAR A LOS NIÑOS Y MADRES DESFAVORECIDOS

Durante más de 50 años, Enfants du Monde ha proporcionado a millones de niños y madres de todo el mundo acceso a una educación y servicios de salud de calidad.

¿Les interesan nuestras acciones y desea realizar un gesto de valor inestimable? ¡Ofrezca un legado de esperanza y compromiso con la educación y la salud!

Estamos a su disposición para cualquier propuesta de legado que quiera dedicar a uno de nuestros programas o a nuestra asociación, para llevar la perspectiva de un futuro mejor a los niños más desfavorecidos de nuestro planeta.

Trataremos sus consultas con la más estricta confidencialidad y cualquier donación, 100 % exenta de impuestos, se destinará a lo que usted desee.

**Carlo Santarelli, Secretario General**

Tel. : 022 798 88 81

Email: [carlo.santarelli@edm.ch](mailto:carlo.santarelli@edm.ch)

### PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LOS LEGADOS

- Envíeme el folleto «Testamento, legados y herencia»
- Póngase en contacto conmigo

Apellido/s \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Calle / n° \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

**Envíe este cupón a Enfants du Monde**

Carlo Santarelli, Secretario general  
Route de Ferney 150 - CP 2100 - 1211 Ginebra 2 (Suiza)

Enfants du Monde  
está certificado por  
el sello de calidad  
suizo ZEW.



Esta etiqueta designa a las organizaciones que son transparentes en su gestión y dignas de confianza a través del uso concienzudo de los fondos que se les confían. Certifica que las donaciones se utilizan de manera apropiada, económica y eficiente.